

Protocollo di consegna con ricevuta di pagamento

Consegna del veicolo tra privati – complemento al contratto di compravendita

Compila questo protocollo insieme all'altra parte direttamente al momento della consegna: documenta che cosa passa di mano e in quale stato, e vale allo stesso tempo come ricevuta del prezzo di vendita. Ciascuna parte conserva un esemplare firmato.

1. Riferimento

Questo protocollo si riferisce al contratto di compravendita indicato qui sotto e lo integra; non lo sostituisce.

Contratto di compravendita del

Luogo della consegna

Venditrice/Venditore (cognome, nome, indirizzo)

Acquirente (cognome, nome, indirizzo)

Marca e modello

Targa (se ancora montata)

Numero di matricola

Numero di telaio (VIN)

figura sulla licenza di circolazione

17 caratteri, p. es. nel telaio della portiera o sotto il parabrezza

2. Documenti consegnati

Senza la licenza di circolazione originale l'acquirente non può immatricolare il veicolo a proprio nome – questo documento è indispensabile.

Licenza di circolazione in ORIGINALE

Libretto di servizio / attestati dei tagliandi

Rapporti di collaudo (controllo tecnico)

Fatture / documenti di garanzia

COC (certificato di conformità europeo)

3. Accessori

Numero di chiavi

Ruote estive (numero, su cerchi sì/no)

Ruote invernali (numero, su cerchi sì/no)

includere chiavi di riserva e di emergenza

Portapacchi / portabici

Triangolo di emergenza

Cric / kit di riparazione

Altri accessori

p. es. cavo di ricarica, tappetini in gomma, accessori per gancio di traino, tessere con codici

4. Stato al momento della consegna

Annotare in modo breve e onesto ciò che entrambe le parti constatano insieme. Le fotografie tutelano entrambe le parti in caso di discussioni successive.

Carrozzeria / vernice (graffi, ammaccature, scheggiature)

Pneumatici (stato, profondità del battistrada approssimativa)

Abitacolo (sedili, comandi, odore)

Fotografie della consegna scattate: sì

Fotografie della consegna scattate: no

5. Chilometraggio, livello del serbatoio, momento della consegna

Chilometraggio alla consegna

Livello del serbatoio / carica della batteria

Data della consegna

letto insieme sul contachilometri
p. es. ¾ pieno oppure 80 %

Ora della consegna

importante per questioni di responsabilità e di assicurazione

6. Ricevuta

Questa sezione vale come conferma di pagamento. Viene firmata separatamente dalla venditrice/dal venditore.

La venditrice/il venditore conferma con la presente di aver ricevuto l'intero prezzo di vendita di CHF ____ per il veicolo sopra indicato. Il credito relativo al prezzo di vendita derivante dal contratto di compravendita del ____ è così estinto, fatti salvi i punti indicati alla cifra 7. I diritti dell'acquirente derivanti dal contratto di compravendita – in particolare eventuali pretese di garanzia e le qualità promesse – non sono toccati dalla presente ricevuta.

Importo ricevuto (CHF)

Modalità di pagamento

Data di ricezione del pagamento

contanti / bonifico bancario / TWINT

Luogo, data e firma della venditrice/del venditore

firma autografa

7. Punti in sospeso / consegne successive

Tutto ciò che resta da sistemare va indicato qui – per esempio una seconda chiave da spedire in seguito o un saldo ancora dovuto.

Punti in sospeso / oggetti o importi ancora da consegnare

Da evadere entro il

Responsabile (venditore/acquirente)

8. Dopo la consegna

Blocco informativo – da leggere da entrambe le parti.

L'acquirente fa immatricolare il veicolo a proprio nome senza indugio presso l'ufficio della circolazione del proprio cantone di domicilio; se e come il cambio di detentore possa essere avviato anche online dipende dalle indicazioni dell'ufficio della circolazione cantonale competente. La venditrice/il venditore notifica la fine della detenzione e informa la propria assicurazione, affinché la copertura di responsabilità civile esistente venga annullata o trasferita. Finché il cambio di detentore non è perfezionato, il veicolo resta giuridicamente intestato alla detentrica/al detentore precedente – nell'interesse di entrambe le parti questa pratica non va quindi rimandata.

Ort / Datum

Ort / Datum

Venditrice/Venditore

Acquirente

Modello non vincolante di vehikelo.ch, stato luglio 2026. Tutte le indicazioni senza garanzia. Questo documento non sostituisce una consulenza legale e deve essere adattato al caso concreto prima dell'uso.